Lamentacje

Rozdział 5

**5:1**

G3403
V-APD-2S
Μνήσθητι,
Mnestheti,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3739
R-NSM
ὅ
ho
–

G5100
I-ASN
τι
ti
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G1473
P-DP
ἡμῖν·
hemin;
–

G1914
V-AAD-2S
ἐπίβλεψον
epiblepson
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAD-2S
ἰδὲ
ide
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3680
N-ASM
ὀνειδισμὸν
oneidismon
–

G1473
P-GP
ἡμῶν.
hemon.
–

**5:2**

G2817
N-NSF
κληρονομία
kleronomia
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3344
V-API-3S
μετεστράφη
metestrafe
–

G245
A-DPM
ἀλλοτρίοις,
allotriois,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3624
N-NPM
οἶκοι
oikoi
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3581
A-DPM
ξένοις.
ksenois.
–

**5:3**

G3737
A-NPM
ὀρφανοὶ
orfanoi
–

G1096
V-API-1P
ἐγενήθημεν,
egenethemen,
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G5225
V-PAI-3S
ὑπάρχει
hyparchei
–

G3962
N-NSM
πατήρ·
pater;
–

G3384
N-NPF
μητέρες
meteres
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G5503
N-NPF
χῆραι.
cherai.
–

**5:4**

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G2250
N-GPF
ἡμερῶν
hemeron
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3586
N-NPN
ξύλα
ksyla
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

–
N-DSN
ἀλλάγματι
allagmati
–

G2064
V-AAI-3S
ἦλθεν.
elthen.
–

**5:5**

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G5137
N-ASM
τράχηλον
trachelon
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G1377
V-API-1P
ἐδιώχθημεν·
ediochthemen;
–

G2872
V-AAI-1P
ἐκοπιάσαμεν,
ekopiasamen,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G373
V-API-1P
ἀνεπαύθημεν.
anepauthemen.
–

**5:6**

G125
N-DSF
Αἴγυπτος
Aigyptos
–

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
–

G5495
N-ASF
χεῖρα,
cheira,
–

–
N-PRI
Ασσουρ
Assur
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G4140
N-ASF
πλησμονὴν
plesmonen
–

G846
D-GPF
αὐτῶν.
auton.
–

**5:7**

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3962
N-NPM
πατέρες
pateres
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G264
V-AAI-3P
ἥμαρτον,
hemarton,
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G5225
V-PAI-3P
ὑπάρχουσιν·
hyparchusin;
–

G1473
P-NP
ἡμεῖς
hemeis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἀνομήματα
anomemata
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G5254
V-AAI-1P
ὑπέσχομεν.
hypeschomen.
–

**5:8**

G1401
N-NPM
δοῦλοι
duloi
–

G2961
V-AAI-3P
ἐκυρίευσαν
ekyrieusan
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G3084
V-PMPNS
λυτρούμενος
lytrumenos
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5495
N-GSF
χειρὸς
cheiros
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**5:9**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G5590
N-DPF
ψυχαῖς
psychais
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G1533
V-FAI-1P
εἰσοίσομεν
eisoisomen
–

G740
N-ASM
ἄρτον
arton
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G4501
N-GSF
ῥομφαίας
romfaias
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2048
N-GSF
ἐρήμου.
eremu.
–

**5:10**

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G1192
N-NSN
δέρμα
derma
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G2823
A-NSM
κλίβανος
klibanos
–

–
V-API-3S
ἐπελειώθη,
epeleiothe,
–

–
V-API-3P
συνεσπάσθησαν
synespasthesan
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

–
N-GPF
καταιγίδων
kataigidon
–

G3042
N-GSM
λιμοῦ.
limu.
–

**5:11**

G1135
N-APF
γυναῖκας
gynaikas
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G5013
V-AAI-3P
ἐταπείνωσαν,
etapeinosan,
–

G3933
N-APF
παρθένους
parthenus
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4172
N-DPF
πόλεσιν
polesin
–

G2448
N-PRI
Ιουδα.
Iuda.
–

**5:12**

G758
N-NPM
ἄρχοντες
archontes
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5495
N-DPF
χερσὶν
chersin
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2910
V-API-3P
ἐκρεμάσθησαν,
ekremasthesan,
–

G4245
A-NPMC
πρεσβύτεροι
prezbyteroi
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1392
V-API-3P
ἐδοξάσθησαν.
edoksasthesan.
–

**5:13**

G1588
A-NPM
ἐκλεκτοὶ
eklektoi
–

G2805
N-ASM
κλαυθμὸν
klauthmon
–

G353
V-AAI-3P
ἀνέλαβον,
anelabon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3495
N-NPM
νεανίσκοι
neaniskoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3586
N-DSN
ξύλῳ
ksylo
–

G770
V-AAI-3P
ἠσθένησαν.
esthenesan.
–

**5:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4246
N-NPM
πρεσβῦται
prezbytai
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4439
N-GSF
πύλης
pyles
–

G2664
V-AAI-3P
κατέπαυσαν,
katepausan,
–

G1588
A-NPM
ἐκλεκτοὶ
eklektoi
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G5568
N-GPM
ψαλμῶν
psalmon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2664
V-AAI-3P
κατέπαυσαν.
katepausan.
–

**5:15**

G2647
V-AAI-3S
κατέλυσεν
katelysen
–

G5479
N-NSF
χαρὰ
chara
–

G2588
N-GSF
καρδίας
kardias
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G4762
V-API-3S
ἐστράφη
estrafe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3997
N-ASN
πένθος
penthos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G5525
N-NSM
χορὸς
choros
–

G1473
P-GP
ἡμῶν.
hemon.
–

**5:16**

G4098
V-AAI-3S
ἔπεσεν
epesen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4735
N-NSM
στέφανος
stefanos
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2776
N-GSF
κεφαλῆς
kefales
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

G3759
INJ
οὐαὶ
uai
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G1473
P-DP
ἡμῖν,
hemin,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G264
V-AAI-1P
ἡμάρτομεν.
hemartomen.
–

**5:17**

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3778
D-GSM
τούτου
tutu
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

–
A-NSF
ὀδυνηρὰ
odynera
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2588
N-NSF
καρδία
kardia
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3778
D-GSM
τούτου
tutu
–

–
V-AAI-3P
ἐσκότασαν
eskotasan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3788
N-NPM
ὀφθαλμοὶ
ofthalmoi
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

**5:18**

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

G4622
N-PRI
Σιων,
Sion,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G853
V-API-3S
ἠφανίσθη,
efanisthe,
–

G258
N-NPF
ἀλώπεκες
alopekes
–

G1330
V-AAI-3P
διῆλθον
dielthon
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSF
αὐτῇ.
aute.
–

**5:19**

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1161
PRT
δέ,
de,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G165
N-ASM
αἰῶνα
aiona
–

G2730
V-FAI-3S
κατοικήσεις,
katoikeseis,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2362
N-NSM
θρόνος
thronos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1074
N-ASF
γενεὰν
genean
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1074
N-ASF
γενεάν.
genean.
–

**5:20**

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3534
N-ASN
νεῖκος
neikos
–

G1950
V-FMI-2S
ἐπιλήσῃ
epilese
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2641
V-FAI-3S
καταλείψεις
kataleipseis
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-GSM
μακρότητα
makroteta
–

G2250
N-GPF
ἡμερῶν;
hemeron;
–

**5:21**

G1994
V-AAD-2S
ἐπίστρεψον
epistrepson
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς,
hemas,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AS
σέ,
se,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1994
V-FPI-1P
ἐπιστραφησόμεθα·
epistrafesometha;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G340
V-AAD-2S
ἀνακαίνισον
anakainison
–

G2250
N-GSF
ἡμέρας
hemeras
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G2531
ADV
καθὼς
kathos
–

G1715
ADV
ἔμπροσθεν.
emprosthen.
–

**5:22**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G683
V-PMPNS
ἀπωθούμενος
apothumenos
–

G683
V-AAS-1S
ἀπώσω
aposo
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς,
hemas,
–

G3710
V-API-2S
ὠργίσθης
orgisthes
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G2193
CONJ
ἕως
heos
–

G4970
ADV
σφόδρα.
sfodra.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).